吳下方言考

吳下方言考序

韻書始於周顒沈約論者謂吳音不可以概天下然上自卿雲元首之歌下逮漢魏晉宋間諸篇什案之韻書而未嘗不合蓋古人各以方音爲韻後人卽以前人之篇什爲案而以近代之方音爲譜協之以韻通之以叶韻亦方音叶亦方音也且北音無入秦晉閒發聲無上元明以降閉音盡亡是中原之韻反不若吳音之具四聲又況字母起於華嚴等韻定於神珙方外之音儒者且受其範圍而可斥吳音爲不足

用乎。吳在商周間。爲荆蠻之地。自春秋時。有季札之德讓。子游之文學。遂爲文物之邦。沿至典午南渡。衣冠萃止。迄於今而文章科第甲天下。必欲驅天下從吳音。固不足以服中原人士之心。若夫以吳音証之經史諸書。以叅其離合。此亦吾輩稽古審音者之責也。自揚子有方言。宋有常談之釋。近日吾鄉趙豹三湯述亭諸公繼之。是皆就常談而釋之。獨胡子繩崖盡取古來四部之藏。証諸吳音。初讀駭其奇闢。細案之而更服其諦當。覺吾吳不可無此解。古人尤樂得

有是解則是書遂爲天下古今所不可少之書吾嘗謂人生五官之用皆出於人獨聲音之發則本於天經聲而緯韻聲分七音韻分四等此皆衝口而出自然而合是謂天籟等凡四順而引之必歸於喻音凡七逆而激之必變爲影凡四字之複一三奇同而母無一定二四偶同而母必歸來吳音二字之複其助字必歸心此皆自孩童墮地以迨垂老没寧自通都大邑以及殊方遐俗靡不皆同是亦天籟也以六書分音等必注釋而其義始見必音切而其音始定此

則以人工而協天籟也。或文同而義異。或文異而義同。或義同而音同。或義異而音異。皆無足怪。惟文同義同而音異。斯則方音爲之也。今繩崖爲之注釋其義音切其音。習見以爲無文者有文。無義者有義。且使古來四部之藏。皆爲吾吳咳唾之所及。而吾吳街談里諺。盡爲風華典雅之音。是非所謂人工而協天籟者歟。余爲之撫掌稱快。因急勸付之剞劂。非徒藉是以彰吳音之黠與古合也。將使好學深思之士。師繩崖之意。凡所讀書。及所聞街談里諺。一字一句。皆

援古証今。必求其意義之所在。則繩崖之爲功於後學者大矣。顧或者疑其穿鑿。則繩崖固所不屑辭。又或驚其閎博。則猶淺之乎視繩崖也。抑又有爲繩崖進一解者。繩崖汲古好學。惟於宋元以後之書爲少所採。夫音以方異。亦隨時而變。今拒宋元以後。尤近。則夫宋元以後之書。倘更有可採者乎。敢以質之繩崖。

乾隆二十五年歲次庚辰仲春同學弟錢人麟拜序

余輯吳下方言考。幾三十年矣。庚辰歲。攜質之同鄉錢鑄菴先生。鑄菴擊節歎賞。遂爲余序其首。鑄菴名人麟。少司寇稼軒先生之父也。自幼好學。迨易簀未嘗釋手。今鑄菴下世已十稔矣。余恐一旦朝露。有辜鑄菴期望之意。故識其端而梓之。時

乾隆四十八年八月上浣武進胡文英繩崖氏識

吳下方言考凡例

一方言之訓。本於爾雅。有數十字而訓一義者方音爲之也。子雲創之。張揖廣之。第字多古奥。問奇者罕。謬訛百出。因陋就簡之士。往往從俗而不稽古。遂使周秦古籍。茫不可解。日遷就改竄於俗人之手。是可懼也。後世有志稽古者。行遠自邇。曷先於古人平易近人處叅之

一揚子懷鉛提槧。以詢郡國。蓋合九州之音。以成一家言。予吳人也。習於吳音。故但註吳音。其燕

齊楚粵間有可以互相證明者亦一併附入

一字學以說文爲宗玉篇佐之玉篇雖於六書有不合者而師承有自唐宋以下專行韻書總爲作詩起見其罕用之字或棄而不錄余此書引據羣籍有宜用古字者概仍其舊大率以說文爲宗蓋不敢淆六書之義也

一古人言語不尚文飾各率胸臆而述其諺言土音左史諸書就其本文曲折傳述故能傳神阿堵强解作某應作某遂使古人精意湮沒不傳

余此書多就其本字釋之。不敢强解。

一方言之作。本緣人所未能通曉者。釋之以開疑義。至於人所共知者。則不引入。如易之虎視耽耽。老子之天網恢恢。荀子之井井有條。後漢書儒林傳之開門受徒。唐詩之在家千日好之類。語本易明。不敢添足。以取譏評。故概未載入。

一字書愈久愈繁失。如但民見淮南子。使但吹竽。使氐厭竅。後世乃作蜑。柳柳州又作蛋。𥝢字見謝靈運列傳。而白香山作筧。字書復作涸。五壏

之狀見管子。而俗多用堿字。灌以瀿水。見淮南子。而俗借用礬字。人不考古而競用僞字。僞者行。則眞者廢矣。余之爲方言考。所以止後世之僞字也。

一揚子方言。旁及物類。然子雲誤以蛤蚧爲守宮。陸璣以車前爲牛舌。王叔師張楫郭景純諸人。愛博而不闕疑。自誤誤人。不知凡幾。下此又何論矣。余於鳥獸草木。間有論列。未多羼入。蓋言愼也。

一字書每多失收之字。如慢字在晉書。鄡訛字在韓昌黎集。其餘說文廣雅玉篇齊民要術佛經諸書。往往遺漏。茲就流覽所及。敘而錄之。亦可爲小學之一助。

一音韻自周秦以來。多用秦音。江左諸人。雜用吳音。樊然淆亂。强加以叶之名。而不知土音本相通也。山陝人讀風如分。江右粵東人讀雞如該。蘇松人讀大如惰。樂操土風。有何足怪。而拘攣之士。爭辯不已。殊可嗤也。方言有不能用官韻

者則音讀如某字亦本馬鄭註經之法會心者應諒其不得已

一土音有數千里外不約而同者如北史李興業傳薩四十家而今江南之宜興讀三如薩紹興稱他爲其蘇州語末帶哉字而聖經早已用之說文玉篇廣雅諸書亦多用南北土音君子之言信而有徵閉戶著書者未可以與於源本也

一古書有有音無義者有有義無音者有音義俱無者有音義俱存者余或用其義而不用其音

或用其音而不用其義要皆本以六書叅之羣籍於字書韻書失收之字義有可通者概爲檢入於字學不無小益

一此書卷帙稍增於揚子難於檢閱余因看書過苦心如廢井玆得友人楊六偶再姪孫燦殷爲余就其聲之相近者以類相從若古聲類之意又分平上去入各爲一門其韻數之少者卽以類附於某韻之下檢核未周閱者諒之

一此書隨筆而登長者多至十句少者不過片言

非敢剪裁古人之書誠以本句文義既明則上下文益加條暢此亦嘗鼎一臠之意好古者廣搜線訂更當一目了然

一方言有一字而分數音數義者或此爲轉註或彼爲假借蓋古人著書隨手用字在於用意不拘拘於字也與其杜撰而用俗字不若用古人成字尚爲典雅茲隨其意而釋其音庶免鼠璞之誤金銀之改矣

吳下方言考 目錄

卷一

一東 二冬附

倯　妐　帢　弓

徠　掯　摠　揖

聊　濛　聰　說

鏓　駷　丁東　傱傱

征伀　倮倯　冬瓏　哅哅

庸庸　從從　東籠　瀧湅

潼潼　烔烔　碚礐　窟窿
籠銅　耾耾　朣朧　甹夆
芃芃　輖輖　轟轟　逢逢
阿童　饟饟　鴻洞　鴻龍
鼕鼕　鼓嚨　龍鐘　好童童
飽蓬蓬

卷二

三江七陽附

伉　侊　勃　吉

央　杭　汪　盪
煻　烊　硄　羌
襄　鬤　吭　頏
餕　戴　丁當　傽遑
伉伉　琅當　將將　强强
彭觥　擠將　淜滂　泱瀼
浪浪　湯湯　狼抗　狼忙
砰磅　㫰㫰　肨肛　璫璫
落棠　花黃　航航　轟轟

那渹　鏗鍠　頂釭　骯髒

䵼䵼　黃當　淙淙　水汪汪

卷三

四支五微六魚七虞八齊附

虒　劚　剫　匑

匒　嘻　噁　嘰

嗚　呼　夃　抪

滋　濡　治　雝

臚　达　兇　蘇

豬　迣　逋　銖
廢　黐　黔　齮
侏儒　几几　匾匾　啗啗
唬唬　嚜尿　夥頤　忯慌
忒忒　愔忳　忽忽　倪倪
棓箠　欨歔　歋瘉　歐蛆
欸欸　洒洒　泝泝　漇漇
烏嚕　汨臚　獵攦　踧盭
胡盧　膠戾　萎腇　草蘇

莎攎　被被　誂擎　躍躍

鉏鋙　閃屍　離奇　骫骳

雞蘇　死羸垂　青之玆

卷四

九佳 六麻附

呀　唲　屬　祀

徭　搓　扒　撾

抓　挂　揩　扠

沙　涯　犽　牟

駱　窐　窊　埤

舥　華　遮　顣

骶　作邪　哇哇　嘖牙

咍嚏　周遮　爬沙　睚眦

砏汃　糁粲　綷縩　莿莿

芥蔕　衙衙　跁跒　踤蹋

離剌　須捷

十一眞 入庚九青十蒸十二文十二侵附

傖　劏　嗽　听

唇 撜 掁 榛

瀙 等 肫 虒

訇 謍 豩 貣

貣 鉆 閛 靪

顟 顒 髓 龜

乘乘 侁侁 噉噉 啞啞

峱淪 平傾 庉庉 怦怦

棖門 殷殷 沉沉 涔涔

泂泂 溱溱 淫淫 温暾

登登　砰磷　騰騰　町町
輷輘　關親　離經　頩頩
黮黮　齵齵　冷森森　殺五更
海東青　青熒熒　清清泠泠

卷五

十三元 十三覃十四寒十五刪十五咸一先十四鹽附

撏　攕　拘　漊
湛　㹀　觿　趯
躍　骫　看　霰

呥呥　希旰　攢攢　湛湛

諵諵　趥趥　頭員　涃湛湛

儳　勯　媲　羼

扳　搫　泛　漫

㴱　袒　儃僈　嫙嫛

彎環　槃散　蘭彈　挻

涎　蔫　芾　蜒

連　騫　挻緂　月邊

蜆斗　騫騫

二蕭 三肴四豪附

刁 嗃 嘮 嬥

摎 摷 摮 抄

旄 橋 枵 滔

洮 撨 獿 猾

繆 瞭 雕 醁

饒 驍 偠紹 寒毛

懊憹 拗倒 毻毛 滔滔

熇熇 獠怀 號號 蚑蟜

兒兒　鏖糟　陶陶　飄蕭

豈嶢嶢

卷六

五歌

仳　唼　科　科

臘　蹉　蹅　頫

龢　膜　倭墮　喋喋

娑拖　拉攞　榱榱　簸羅

荷荷　蓌蓌　諸拏　槮差

阿呵　漫頭駝

十一尤

丟　兜　兜　吺
囚　歐　懋　聚
腺　㿉　貓　蹭
頷　餿　嘔　孛婁
嫪愀　瀏瀏　滲滲　狋吽
䟽䟽　空頭　孛頭　甌窶
蟉虬　賑瞜　邪揄　禿鶖

顒顒　颼颼　颼颼　黝黝

齁齁　脩脩

十灰

儓　咍　咳　嘳

唉　懝　怌　恔

揘　娓　磑　竅

胲　蛸　誒　頊

颸　騃　徽　諴

咄咄　皚皚　磊蒔　褦襶

髖髁　阿瘡瘡

卷七

一董二腫二十四迥附

皏　黨　貗　籠統

骨董　巃嵸

三講二十二養附

茻　攩　溏　曭

臧　裮　颯爽　儻儻

佷傷　頓黨　伄儅

四紙 五尾六語七虞八齊附

主 兕 敀 眯

祛 耇 遠 魏

喡 徾徾 簏簁 護嚕

霂雨 譓譆 羱羱 差一米

九蟹 十賄二十一馬附

乃 杏 婼 嬭

眉 擺 擸 掊

歊 啥 芊 詴

隅　捭

十一軫 十二吻二十三梗二十六寢附

擀　抿　捘　欣

洵　燗　畚　跹

飣　鏗　齦　侹侹

茗仃

十三阮 十四旱二十七感附

夾　疌　莽　炆

矕　顯　闇　攢

爁　言言

十八巧 十七篠十九皓附

本　攮　拗　昝

曛　突　絞　訇

丁倒　剔嬲　厭倒

二十哿 二十五有附

攭　苂　胗　膜

科　訃　陏　儘儘

姼姼　虎口　隱火　砢麽

邪許　斗藪

卷八

二十八琰二十九豏附

丙　匽　啽　淰
綰　淟　焱　畯
饙　一睍　矆睒

一送二宋附

鞏　煚　憃　兇兇
衝蓯　總詷　霾霾

三絳二十三漾附

介　儴　戇　搶

搒　旁　桁　湯

澒　淙　曠　硤

熿　胖　臧　蕩

誏　踼　彊煌　瀏亮

渤蕩　滑蕩蕩

四寘五未六御七遇八霽附

剚　刺　刺　庪

眵　人事　侅事　剌剌

厲世　約制　刉　呼

威　捈　渧　泌

耎　莎　踉　踊

顧　鬻　勞利　力氣

增氣　惡戲　惡戾　戾戾

濺布　譠諦　鑽地　錢癖

卷九

十二震十三問附

噴 弦 暾 栫

讖 悭 涒 渾

璺 頓 杓 岑岑

砂砂

十五翰 十四願二 十八勘附

幕 襢 搣 犖

旋 汗 涫 瀺

潭 窣 糊 韃

綻 蘸 諏 蹋

邅　黭　刺探　麩炭

黮闇

十六諫十七霰二十九豔三十陷附

俔　哯　嚂　壏

駿　夋　掭　殿

殿　掔　蔻　暖

練　禶　鈿　銛

饡　散誕　淰淰　練練

關見

十九效 十八嘯二十號附

哨 奅 尥 旭
徼 悛 捎 撩
擢 撟 抔 摝
擣 消 牢 盄
䂓 裹 覭 譊
隩 了鳥 解酵

二十一箇

賀 涾滝 躍跮

十卦九泰十隊二十二禡附

偝　嚄　佁　啞

豰　㱿　奓　姐

差　柴　汏　趕

踝　迮　閡　纇

呿　嚇　角角　亂謌

凌誶　崛崛　幾許　㑹刺

焠焌　蠱怪　連謱　倨倨

蓓蕾

卷十

二十四敬二十五徑二十七沁附

耵　劤　功　磬

筳　僸僸　瞀病　緊緫

二十六宥

羞　傴　夠　呴

酎　齅　唧溜

一屋二沃附

澤　劃　罞　嗍

嗾 垎 卦 尢
奧 娖 嬉 尰
攉 捔 拓 摑
拃 斟 歎 歊
歆 歊 毣 沃
潚 漉 漷 涿
熝 甗 盝 礐
砮 砡 确 絡
聵 蓼 峈 讟

豥　𧶠　逐　馥

鵅　百　趌　嗌屋

一斛　刺促　吳落　媟黷

彳亍　拍拍　指搐　撲朔

昔粟　日著　暴暴　毣禿

滴沰　渥沰　石博　漉漉

獨漉　睩睩　磄沰　穰蔌

落度　祿蔌　腷膊　角觸

鏃鏃　錄錄　跮踱　陸陸

陸軸　琭琭　雒雒　齷齪
丮臼

卷十一

三覺 十藥十七洽附

佮　剌　九　㚇
哠　噱　呾　咋
喢　唾　撥　圿
慢　扱　搙　措
掐　押　捽　擦

斡 黕 榻 榻

栝 滑 汋 泧

爚 灼 疕 瘌

皭 皵 眨 瞈

磪 矺 窘 楋

絑 荅 苲 茷

領 鬆 丑 入

澫 齘 一搭 瓢瓠

匋匒 匼匝 嘈囋 噢嗋

嗡呷　炙轂　𥕢譆　戛刺
扳刺　拉雜　押擖　撥刺
日脚　槊脚　柞鄂　檎臘
潑刺　滑汰　癩獺　白瀹
皾皵　皴嗜　确确　礫礫
砉騞　簨缾　荅颯　襲雜
踏趿　踢達　迨遝　颯颯
紇梯紇榻

四質十三職附

斟　唶　喹　堋

怢　怵　捇　捌

休　則則　叱叱　咥咥

槷槷　稠直　蟄蟄　頡實

骨直

卷十二

七曷五物十一陌十五合附

兀　剌　勃　匐

龕　㕣　嘜　嗑

喝　窨　宎　尳
懖　惙　掝　掇
捋　敦　宋　歂
欱　殟　猲　盦
硩　胈　譶　頭
僻脫　冷狧　勒帛　嗑嗑
塞白　岌峇　得得　拮隔
榲桲　漯漯　白浡　聽瞥
蠖託　鷻鴃　架架格格

八黠 六月十二錫九屑十四緝十六葉附

𠧪	刺	𤞞	呸
堛	墼	𡗗	屧
嶭	彌	忔	愎
悄	忒	怴	捷
捩	擿	栔	橔
渫	威	趉	褻
趹	閇	闟	飀
齗	僁窣	刺刺	勃窣

勃窣　惻力　叨鐵　吃吃
屹崒　戍律　捷獵　抹漆
殗殜　淅瀝　滴瀝　淅淅
激激　瞑歷　磧歷　禿楬
籍籍　邑邑　觿觿　錫錫
餲結

吳下方言考卷一

武進胡文英繩崖甫輯

平韻一東二冬附

倯音松

揚子方言、隴右人名嬾曰倯、案倯、爲人作事不用力也、吳中謂作事不用力曰倯。所作之物甚平常亦曰倯。

妐音公

呂覽、姑妐知之曰爲我婦而有外心不可畜、案妐

翁也、吳中新婦稱翁曰阿。妐。亦曰妐。妐。

帆音中

許氏說文、帆、幝也、案帆、用成幅布縫如囊、無兩袴、取蔽前後、大如犢鼻、直如烟衝是也、吳中謂不穿袴曰一。口。帆。

弓

淮南子說林訓、蓋非弓不能蔽日、案弓、謂隆起如弓也、吳中凡物之中央高起者俱謂之弓。

徠音東

廣韻、徠、行貌、案吳諺形急行曰町。音丁徠。

搯音春

左傳、富父終甥、以戈搯其喉殺之、案搯、撞也、吳中謂撞物曰搯。

揔音充

揚子方言、南楚凡相推搏曰拯、或曰揔、案揔、自下擊上也、吳中以拳擊人頤曰揔。牙。管。

揖音春

說文、揖、推擣也、案揖、直拳而擣也、吳諺謂直擊爲

揖。

昒 音葱

蔡邕青衣賦、昒昕將曙、案昒、將曙色也、吳中謂將曙曰昒。昒。天。亮。

濛 同霥

許氏說文、濛、微雨也、或作霥、案霥爲微雨者、猶物之蒙幼未大也、吳中稱小雨爲霥。霥。音松

瞍 音松

王延壽王孫賦、眙音胎睕音宛瞍以䁥音覓暘、音恙案眙、視

也、睕、目深貌、瞍、矇瞍、愁苦近視之貌、䁥、轉睛求物也、睗、揚其目而視也、眙既睕瞍、則不視可矣、而又䁥睗、則狀醜戾之至矣、吳中謂感眼而視者曰矇。瞍。粵東謂視爲眙、

說音兇

左傳、曹人說懼、因其說也而攻之、案說、畏之甚也、今吳諺謂極畏曰怕得說。怕字說文作淡泊之泊、玉篇作懼義、相沿已久也、

鍶音充

馬季長長笛賦、鏦硐隤隧、案鏦、以木通竹去其節也、吳中謂擊薄物而使穿曰鏦、

騣音松聳送三音義同

公羊傳定八年、臨南騣馬而由乎孟氏、案騣、疾馳聲貌、吳中謂疾馳爲騣、

丁東

温飛卿織錦詞、丁東細漏侵瓊瑟、案丁東、水滴聲、今諺謂水滴聲曰丁東、

從從音松

漢郊祀歌、神之行、旌容容、騎沓沓、般儵儵、案般班也、儵儵、起步隨行也、今吳諺謂行路不息曰儵儵然也、

征伀音征公

揚子方言、征伀、遑遽也、案征伀、往來奔走聲、吳中謂往來數數不寧暇曰征伀。

倯倯音窮松

揚子方言、倯倯、罵也、案倯倯、罵人之語也、吳中罵酸寒傢曰倯倯。

冬瓏

李長吉樂府、穆天子、走龍媒、八轡冬瓏逐天回、案冬瓏、聲也、今諺謂大鈴及鼓聲皆曰釘鈴冬瓏也、又長吉沙路曲、珮馬釘鈴踏沙路、

哄音烘

呂氏春秋、中主以之哄哄也、止善、賢主以之哄哄也、立功、案哄哄、擾亂也、中主樂人之敗而已得晏安、賢主乘亂、可以有爲也、吳諺謂擾亂爲哄哄、

庸庸

梅福上封事曰、書曰、毋若火、始庸庸、案庸庸、火漸燃貌、吳諺謂火正燃曰庸庸。

從從

宋玉悲秋、後輜乘之從從、案從從、衆行貌、吳中謂隨行者衆曰從從、然也、

東籠

荀子、東籠而退耳、案東籠、鼓聲也、吳中形鼓聲曰東籠。

瀧凍音龍通

顧野王玉篇瀧涷露貌一曰沾漬貌案瀧涷水溼透物貌吳諺謂溼透爲瀧涷

潼潼

宋玉高唐賦沫潼潼而高厲案潼潼水撞擊聲今諺謂物撞擊曰潼潼

烔烔音同

韓詩蘊隆烔烔案烔烔熱意今諺有熱烔烔煖烔烔之說

硿𥨊音空籠

韓昌黎詩、投奅音泡鬧碚礱、案奅、即礮也、碚礱、奅聲也、吳中形奅聲曰碚礱、礮俗借用炮砲字

窟竈音客龍

唐人張打油雪詩云、江上一籠統、井上黑窟竈、黃狗身上白、白狗身上腫、世傳不通詩爲打油歌者本此、吳人謂深洞曰窟竈。

籠銅

柳子厚寄韋珩、餞行夜坐設方略、籠銅枹鼓手所操、案籠銅、鼓聲也、吳中形擊鼓聲曰籠銅。

耾耾音宏

宋玉風賦、耾耾雷聲、案耾耾、耳聞大聲不明也、吳中謂耳邊大聲曰耾。耾。

朣朧音童龍

古秦女休行、朣朧擊鼓赦書下、案朣朧、鼓聲、吳中形擊鼓聲曰朣。朧。

甹夆甹音娉夆音在蓬縫之間

爾雅、甹夆、掣曳也、案甹夆、救鬭聲、掣曳猶撦曳也、吳中謂鬭聲曰甹。夆。救鬭聲亦曰甹夆。

芃芃

白香山賀雨詩、萬心春熙熙、百穀青芃芃、案芃芃青葱可愛貌、吳諺謂草木透青曰青芃芃。

鞠鞠音鴻

蘇秦說魏襄王曰、車馬之多、日夜行不絕、鞠鞠殷殷、案鞠鞠、車衆聲、今吳諺謂車衆曰鞠鞠然也、

轟轟

北齊李元忠謂神武曰、昔日建義、轟轟大樂、案轟轟、駢塡貌、今吳諺謂熱客湊鬧曰轟轟

逢逢音蓬

夏后鑄鼎繇、逢逢白雲、案逢逢、烟雲起貌、吳中謂雲霧氣曰烟逢逢。

阿童上音鴨

孫皓天紀中童謠曰、阿童復阿童、案阿童、槳擊水聲、吳中形槳擊水聲曰阿童。

饊饜音如聶饜

顧野王玉篇、饊饜、强食也、案饊饜、不可食而勉强食之也、吳中謂將就可食曰饊饜、又腹飽可以不

食而强食之亦曰餔餵。

鴻洞

王子淵洞簫賦、風鴻洞而不絕兮、案鴻洞、大風遇物之聲、今諺謂風之大者曰聲鴻洞然也

鴻龍

李賀詩、鴻龍玉狗開天門、案鴻龍、開門聲也、吳諺謂開門聲響曰鴻龍。

鼜鼜音空

黃帝靈樞經、鼜鼜然不堅、案鼜鼜、虛浮貌、彈之鼜

鼕然也吳中彈中虛之物曰鼕鼕然聲也

鼓嚨 吳音骨嚨 北音姑籠

後漢書童謠請爲諸君鼓嚨胡案鼓嚨諸諸而怨也胡語助辭今吳諺謂人不明言而私怨語者曰鼓嚨

龍鐘

劇談錄裴度未第時乘蹇驢上天津橋二老人指曰適憂蔡州未平須此人爲相乃可耳度聞之曰見我龍鐘故相戲耳案龍鐘低頭襲步貌吳中謂

老人不健相曰龍鐘。

好童童

高誘鴻烈解、一尺布、好童童、案童童、光潔不壞、貌、吳中謂物未壞曰好童童。物之光滑者曰光童童。

飽蓬蓬

高誘鴻烈解、一升粟、飽蓬蓬、案蓬蓬、腹飽貌、吳中謂食而飽曰飽蓬蓬。

吳下方言考卷二

武進胡文英繩崖甫輯

平韻三江七陽附

伉如甿切

蔡伯喈釋誨、帶甲百萬、非一勇所伉、案伉、抵住也、推也、吳諺謂抵當曰伉。

侊音光

越語、侊飯不及壺飧、案侊、但也、惟此一物也、吳中謂但有此一物曰侊。

勍音央

顧野王玉篇、勍、勸也案勍、强勸彼爲我用力也、吳中謂煩人勞動曰勍。

盲音芒

揚子方言、沅澧之間、使之而不肯答曰盲、案盲、途遇而不肯言、其人有急事也、吳中人謂猝遇相訊、彼不及言者則目之曰失頭盲腦。

央

靈樞經、央央然腰脾痛、案央央、病而嬾也、吳中謂

病而嬾動曰病。央央。

杭

楚辭、昔余夢登天兮、魂中道而無杭、吾使厲神占之兮、曰有志極而無旁、案杭、浮梁旁木、所以扶手也、吳諺謂之扶杭。

汪

晉語、景霍以爲城、而汾河涑澮以爲淵、戎翟之民實環之、汪是土也、案汪、水不行也、吳諺謂水不能流曰汪。

盪音湯

鄭熊番禺記、婿先飲一杯曰盪風、案盪、抵當也、吳諺謂當上聲得住曰盪。

煻音唐

齊民要術、其魚草裹泥封、煻灰中燒之、案煻、着鑪置物、如相係屬也、吳中謂以泥粉鑪曰煻。

烊

廣韻、烊、焍烊、出陸善經字林、案烊、消化也、吳中凡化銀及冰皆曰烊。

硭

顧野王玉篇、硭、石聲、案硭、石遇堅物聲也、吳中謂堅物相擊聲曰硭。

羌音腔

楚辭、羌衆人之所仇也、案羌、孰料也、今吳諺有勿羌他之說、

瓖音襄

馬融廣成頌、揚金鋏蘇暫切而拖玉瓖、案瓖、以異物摵於所鏤之中、以爲飾也、吳中謂摵曰瓖、俗用鑲

非、

鬓音旁

唐李綽云、智永禪師、有禿筆頭數十鬓、案鬓、炕音潭也、吳中亦謂之鬓。

畈讀如吳音秔稻之秔

許氏說文、畈、境也、一曰陌也、案畈、田中高徑、所以分某甲乙田、而各識其田境之所止也、吳人謂田中徑曰田。畈。

頫音光

王粲羽獵賦、潰音沃頸破頫、案潰、擊也、頫、耳後骨也、吳中掌人耳曰耳頫、擊人頸曰潰頸、拳潰字从水、似从上沃下之捷、从貫、象頁被擊而連口叫呼也、

餤

廣雅、餤、臆滿也、案餤、飽意也、吳中謂已飽曰飽餤餤。

⿰黃亢音糠

顧野王玉篇、⿰黃亢、黃色也、案⿰黃亢、黃色不深也、吳中謂物之黃者曰黃⿰黃亢⿰黃亢。

丁當

杜牧之冬至日寄小姪阿宜詩、我家公相家、劍佩嘗丁當、案丁當、玉佩聲也、諺謂鐵馬聲亦曰丁當。

傽遑 傽音章

王逸九思、遽傽遑兮驅林澤、案傽遑、茫茫然無主也、吳中謂倉皇不一日傽遑失智。

伉伉 音剛

漢建武中語云、難經伉伉劉太常、案伉伉、語響亮不滯也、吳中謂語言明爽曰伉伉。

琅當上音郎

漢書王莽傳、以鐵鎖琅當其頸、案琅當、所以狼戾之也、吳諺以琅當爲響聲、受狼戾亦爲琅當。

將將音槍

易林、南山之楊、其葉將將、案將將、葉得露而勁起貌、吳中謂葉之勁而向上者曰將將。

强强

李長吉樂府、强强飲啄哺爾雛、案强强、勉强也、今吳諺謂可以勉强爲之者曰强强則也、

彭觥音旁光

韓昌黎詩、側身上視溪谷盲、杖撞玉版聲彭觥、案彭觥、響也、吳諺謂撞金石類聲曰彭觥、

擠將擠音薹

王褒九懷、江離兮遺捐、辛夷兮擠將、案擠將、雜以他物而無用也、今吳諺謂攪廢曰擠將、

淜滂音平旁

宋玉風賦、飄忽淜滂、案淜滂、風飄物相擊聲、今吳諺謂風擊物聲曰淜滂、

泱瀼上音盎下讀若堂

木華海賦、涓流泱瀼、莫不來注、案涓流、活水、泱瀼、淤水也、吳諺謂水淤氣曰泱瀼、音臭

浪浪

離騷、攬茹蕙以掩涕兮、霑余襟之浪浪、案浪浪、流不止貌、吳中謂淚連下曰浪浪

蕩蕩

西山經、崇山丹水注於稷澤、其源沸沸蕩蕩、案蕩蕩、水聲也、今諺謂水流聲曰蕩蕩

狼抗

宋書文九王傳、休佑生平、狼抗無賴、案狼抗、大而無用、不可容也、今吳諺謂物之大而無處置放者曰狼抗。

狼忙

谷神子博異記、馬燧狼忙竄六十餘里、案狼忙、忙之甚也、今諺謂懼而忙曰狼忙。

砰磅音嫮滂

司馬相如賦、砰磅訇磕、案砰磅、水相擊聲也、訇磕

水起落聚散之聲、諺謂物相擊聲曰砰磅

罠罠音郎

太元經應之次三、一從一橫、天網罠罠、案罠罠、疏落貌、吳中謂物之疎者曰稀罠罠

腔肛音央腔

廣韻腔肛、不伏人、案吳中謂不服人使喚曰腔肛

瑲瑲

温飛卿張靜婉采蓮曲、珂馬瑲瑲度春陌、案瑲瑲、玉佩金鈴聲也、吳中謂金玉聲曰瑲瑲

落棠

淮南子冥覽訓、日入落棠、案落棠、日所入之處也、吳諺謂人所歸宿處曰落棠。

花黃

木蘭歌、對鏡貼花黃、徐悱詠照鏡、輕手約花黃、案花黃、未嫁之飾也、今俗謂女子未嫁者曰黃花女。

觥觥 音光

漢光武時語云、關東觥觥郭子橫、案觥觥、勁也、吳中謂物之勁者曰觥觥然也、

轟轟音荒

韓昌黎此日可足惜贈張籍、飲食豈知味、絲竹徒轟轟、案轟轟、聲大而不辯也、今吳諺謂耳不辯聲曰轟轟。

那淘淘字音在亨杭之間

世說、劉眞長見王丞相、丞相以腹熨彈棊局、云、何音鞦那淘、案何、虛問之辭、那淘、猶如何也、吳中呼若何爲那淘。

鏗鏜

劉又詩、鏗鏜冰有韻、的皪玉無瑕、案鏗鏜、冰聲也、又吳中凡五金器皿墜地皆曰鏗鏜聲也、

頂缸

雅俗稽言、金陵沿江岸善壞、或言猪婆龍爲祟、第言猪同國姓、遂托言曰黿、上命捕之、適釣得黿、不能出、因取沙缸罩出之、諺云、猪婆龍爲殃、癩頭黿頂缸、吳中謂代人受罪過曰頂缸。

骯髒

趙壹詩、骯髒倚門邊、案骯髒、衣衫不潔之貌、吳中

謂齷齪爲骯髒。

麵麵讀若匡

易林、夏麥麵麵、霜擊其芒、案麵麵、麥堅實也、吳中乾麥以試乾溼、其乾者曰麵麵然也、字从麥廣聲、

黃當

東晳貧家賦、煮黃當之草菜、案黃當菜久而黃也、吳中謂生菜宿而黃者曰黃姑郎當。

淙淙土莊切

高適賦得還山吟、石泉淙淙若風雨、案淙淙、水聲、

吳中謂水大霤曰淙淙。

水汪汪

浩虛舟盆池賦、水汪汪而羅漲、案汪汪、水盈貌、吳中謂水光盈滿曰水汪汪。

吳下方言考卷三

武進胡文英繩崖甫輯

平韻四支 五微六魚七虞八齊附

虒 音知

揚子太元、車纍其虒、馬獵其蹄、止貞、案虒、實重貌、獵、脚蹺也、載太重、故至此也、吳中謂載物滿而重曰實。虒。虒。

劚 音離

齊民要術、宜以刀豎劚其皮、案劚、緩割也、吳中以

緩割物爲劚。

剆音梨

潘安仁射雉賦、前剆重膺、傍截疊翮、案剆、勒也、今諺謂以絲絃勒物曰剆。

㓞音奚

許氏說文、㓞、驚辭也、案㓞、驚詫聲、吳中凡有可驚詫則作聲曰㓞、

匒音都

顧野王玉篇、匒、伏行也、案伏者而行則謂之匒也、

吳中策馬牛類使行曰匒。小兒策竹馬曰著。音酌匒。

嘻 音嬉

史記藺相如傳、秦王與羣臣相視而嘻、案嘻、張口見齒也、吳諺以張口向人爲嘻。

噁 音烏

史記、項王喑噁叱咤、案噁、聲怒而未出口也、今諺謂言語不高爽者曰噁。

嘰 音機

大人賦、咀嚼芝英兮嘰瓊華、案嘰、嚙物聲、吳中形

嚙堅物聲曰嘰齘

嗚

周禮秋官銜枚氏、禁嘂呼嘆嗚于國中者、案嗚、義如嗚咽之嗚、吳中謂不敢言曰不敢嗚一聲

呼

元微之詩、放體階前呼、案呼、鼻息也、吳中謂鼾聲曰打呼

夃 音沽

許氏說文、秦人市買多得爲夃、案多得、都得也、總

得也、吳中謂木石類總計而盡買之爲夃。夃、猶估也、箍也、估計其物而盡箍買不遺也、又吳中謂孤注曰一。得。夃。北方謂總在其內曰一。夃。腦。兒。

抪 音蒲

說文、抪、捫持也、案抪、謂據而持之也、吳中謂獨取爲抪。持。

滋

左傳哀八年、何故使吾水滋、案滋、不潔也、諺謂齷齪泥爲滋。泥。

濡 音須

史記倉公傳、不亟治、病必入濡腎、案濡、溺溲也、吳人謂溺爲濡。

治 平聲

華山畿曲、三刀治一魚、案治、剖魚也、吳中諺稱破魚腹爲治魚。

䁾 音雖

本草序例、目辟眼䁾、有五花而自正、案䁾、目木也、目辟眼䁾、目逃避於䁾旁也、五花而自正、云以五

加皮治之也、吳諺謂眼稍曰眼䁾。

臚 音盧

素問、心腹滿熱臚脹、案臚、腹中臚臚然作聲、而又脹飽也、吳中謂腹中作聲曰骨臚。

达 音梯

廣運、达、足滑、案达、小滑也、吳諺謂地滑難行曰滑。达。滑。達。

㽔 音奚

唐韻、㽔、痛聲、案㽔、痛而口作聲也、吳中凡驟痛作

聲曰兇。

蘇

西京雜記、往往爲黃金釭、皆銜五色流蘇、案蘇、帶下散線也、吳中謂綏餘爲蘇頭。

豧 音鋪

許氏說文、豧、豕息也、案豧、豕卧鼻息聲也、吳中謂大睡聲曰啡。音批 豧。

迣 音私

漢天馬歌、簫浮雲、晻上馳、體容與、迣萬里、案迣、去

之疾聲也、吳中形鳥獸去之疾曰迣。

逋

後漢書五行志、童謠曰、城上烏、尾畢逋、案畢、弭尾也、逋、蹲也、謂畢其尾而逋於高處也、吳諺謂鳥蹲未宿曰逋。

銖

淮南子本經訓、其兵戈銖而無刃、案銖、禿也、鈍也、吳中謂刀鋤類用久而無鋒鋩者爲銖。

㢊 音靡

京房述易、吾與爾麼之、案麼、割而分與之也、吳中謂緩割爲麼、故外科有麼刀。

黐 音鴟

昌黎詩、敦敦凭書案、有若鳥黏黐、案黐、黏膠也、吳中謂之黐膠。

野 音處平聲

許氏說文、野、黑也、案野、不白澤也、吳中謂物之少白光者曰黑。野。野。

齮 音機

史記田儋傳、齮齕用事者墳墓矣、案齮、齧物聲、齕齧也、今諺謂鼠齧物聲曰齮。齕音街

侏儒下讀若輸

左傳、侏儒侏儒、使我敗於邾、案侏儒、手足俱短、不便作事、故作事不靈利者俱謂之侏儒、吳諺謂老而遲鈍者爲侏儒。

几几音殊

許氏說文、鳥之短羽几几然、案几几、未能飛動也、今吳人疲倦則曰嬾几几、蓋人之嬾不欲動、如鳥

之羽短不能飛也又素問俠脊而痛至頭几几然几几猶岑岑也吳中謂頭痛欲低曰几頭落胛

匾匭下音知

法華經鼻不匾匭案匭匾意也吳中謂匾者曰匾匭匭

啗啗音含乎

王子淵洞簫賦瞋啗啗以紆鬱案啗啗不分明也今諺謂語不分明曰啗啗

唬唬音乎呼二音義同

柳子厚解祟賦風雷唬唬以爲槀籥兮案唬唬風雷合作之聲吳諺形風響曰唬唬

嚜尿音木斯

揚子方言小兒多詐而猾謂之嚜尿今吳中小兒共戲其勝者以帕蒙負者之眼而令之滿室無聲閤尋俟獲得一人方許相貸謂之嚜尿蟹

夥頤音火移

史記陳涉傳夥頤涉之爲王沉沉者案夥頤驚羨之聲今吳楚驚羨人勢曰夥頤謙退不敢當美名

厚福亦曰夥頤。

忯㥄音痴持

說文、忯㥄、不憂事也、案忯㥄、幼穉不知事也、吳中譏年少不憂慮者曰忯㥄童。

忒忒音尸

顏氏家訓、卜得惡卦、反令忒忒、案忒忒、膽寒也、吳中謂膽寒曰寒忒忒。

愕忳音黎醯

揚子方言、愕忳、欺慢也、案愕忳、猶兒戲也、吳諺謂

行事不經意曰愕忳

忽忽 音呼

素問甚則忽忽善怒案忽忽怒容也吳中謂怒容曰惱忽忽

倪倪

陸羽茶經炙之則其節倪倪如嬰兒之臂耳案倪倪細滑貌今吳諺謂物之細而光滑者曰細倪倪

棓箠 音蚌槌

亢倉子句粵之簳鏃以精金鷙隼爲之羽以之棓

箠、則其與槁樸也無擇、案棓箠、假之爲棓而箠物也、吳中謂擣衣杵爲棓箠。

欨欨音蝦癡

玉篇欨欨、笑意也、案欨欨、以手癢人頸而使笑、故曰笑意、吳中曰欨。欨。欨。

歋瘉音嗤吁

許氏說文、歋、人相笑歋瘉、案歋瘉、口誶手指而笑也、吳中凡大以爲不然而相笑者輒口誶手指而笑曰歋。繼聲曰瘉。

歐蛆

北史、魏甄琛曾拜官、諸賓悉集、邢巒晚至、琛謂巒何處放蛆來、今晚始顧、案放蛆、即諺所云歐蛆、吳中謔善談爲歐蛆。亦曰嗌。音烹蛆。

欬吹 音揩痴

廣韻、欬吹、氣逆病、案吳中謂勉强用力曰欬吹。

洒洒 音西

素問、洒洒惡寒、案洒洒、身發冷意、吳中謂發寒曰冷。洒。洒。

泝泝音蘇

素問、則秋病溫瘧、泝泝然寒慄、案泝泝、寒戰骨散之貌、吳中謂肢體散懈、爲泝泝。

漉漉音西

楚辭招隱、淒淒兮漉漉、案漉漉、溼意、吳中謂物溼曰洮漉漉。

鳥嚕嚕音盧

易林、鳥嚕夜中、以戒災凶、案鳥嚕、私語聲、吳中謂言語不明曰鳥嚕。

汨臚音骨蘆

漢郊祀樂歌、卉汨臚、析奚遺、案卉、指椒蘭芳馨之類、汨臚、風聲也、神欲驤而汨臚然爲風吹去、分析無遺也、吳諺謂風緊曰汨臚風捲物亦曰汨臚

獵攦音力釐

潘安仁笙賦、駢田獵攦、案獵攦、嚼斜不正也、今吳諺謂物之不正直者曰獵攦捩欠欠、如禮君子欠伸之欠、

跋鑰音炙離

前漢書賈誼傳、病非徒瘇也、又苦跢䜌、案跢䜌、痛極之意、吳中謂痛極爲直跢䜌、亦曰跢䜌䜌、字从足从炙、足如火炙痛也、䜌戾甚也、二字皆借用、

胡盧 胡音活

孔叢子抗志篇、衛君胡盧大笑、案胡盧、笑不出口聲、今人意欲大笑而强忍之者則胡盧然聲也

膠戾 音機釐

木華海賦、狀如天輪、膠戾而激轉、案膠戾、軸轉聲也、吳中形軸轉聲曰膠戾

萎腇音威隨

後漢馬援傳、而但萎腇咋舌、案萎腇、氣不振無光儀也、今諺謂不振作而無光輝曰萎腇。

草蘇

黃帝素問、治以草蘇草荄之滋、案蘇、草頭也、荄、草根也、吳中名草末爲草蘇。頭亦曰草蘇。

蒲盧音蒲盧

廣韻、蒲盧、收亂草也、案今博勝而盡取人錢曰蒲盧。

被被

楚辭大司命、靈衣兮被被、玉佩兮陸離、案被被、敞散貌吳諺謂不衫不履曰散被被。

誂擎 音調皮

顏氏家訓、誂擎邢魏諸公、案誂擎、戲言也、吳中謂以言戲人曰誂擎。

躣躣 音瞿

宋玉悲秋、右蒼龍之躣躣、案躣躣、龍足軟而屈伸貌、吳中謂足屈伸而行曰躣躣。

鉏鋙音疽吾

宋玉九辯、圜鑿而方枘兮、吾固知其鉏鋙而難入、

案鉏鋙、不合也、吳中謂彼此語言意見不合曰鉏鋙。

閃屍上讀若掩

郭景純江賦、天吳乍見而髣髴、蜩像暫曉而閃屍、

案閃屍、避藏倏忽貌、今吳中貴小兒藏避遲延曰閃屍。

離奇

前漢鄒陽傳輪囷離奇案離奇不平也吳中以拗橋爲離奇

骫骳音還皮

漢書枚臯傳又自詆媒其文骫骳案骫骳嬉戲也吳諺謂好戲爲骫骳

雞蘇

爾雅疏紫蘇似荏者名野蘇生池中者名水蘇一名雞蘇案今吳中名小荷包如蘇葉之圓長者曰雞蘇

死羸垂中音來

白香山畫竹歌人畫竹梢死羸垂案死羸垂疲塌不振之貌吳謂人之不振者曰死羸垂

青之兹

史記望之殺然黃察之如死青之兹案青之兹青色隱然在中也吳中謂肌膚青傷曰青之兹